



Comune di Noale
Biblioteca Comunale
Pro Loco

CONCORSO
DI
POESIA IN DIALETTO
AURELIO DE POL

Poeta noalese 1874 - 1966

NOALE 1979 - 1985



Comune di Noale
Biblioteca Comunale
Pro Loco

CONCORSO
DI
POESIA IN DIALETTO
AURELIO DE POL
Poeta noalese 1874 - 1966

NOALE 1979 - 1985

Introduzione

Non diremo qui niente di nuovo nell'affermare che la poesia è una sorta di macchina fotografica che, svincolata da problemi di ottica, consente di fissare immagini proiettate dalla nostra mente. Eppure la poesia dialettale gode di un dono in più; per restare al paragone appena usato, si potrebbe dire che il poeta-fotografo ha la fortuna di usare un obiettivo più trasparente ed una pellicola più sensibile.

Non è sciovinismo amare il proprio dialetto; non è un anacronistico ed ostinato rifiuto alla lingua "ufficiale" che fa parlare così il Poeta; è solo il fatto che noi ascoltiamo e parliamo con la lingua di tutti i giorni; i nostri ricordi più cari parlano così; la Natura "parla" in dialetto, libera, beata lei, da qualsiasi orpello culturale.

Godiamo allora questi splendidi fotogrammi che nulla hanno di aulico ma che solo sanno di freschezza e di immediata realtà.

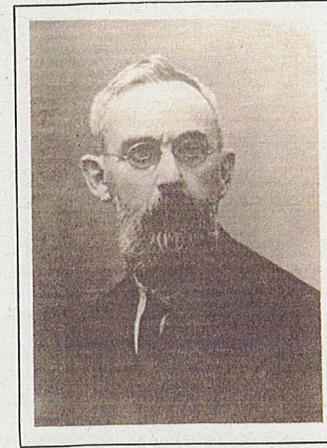
**l'Assessore alla Cultura
Stefano Barina**

Presentazione

La Biblioteca Comunale e la Pro Loco di Noale, nell'attuale occasione, sono liete di presentare le poesie premiate in questo concorso e nelle tre ex tempore precedenti del 1979, 1980 e 1981 intitolate al poeta noalese Aurelio De Pol.

Allo scopo di togliere quel carattere d'improvvisazione proprio delle ex tempore, questa volta si è preferito un concorso.

Questa raccolta di poesie viene aperta con un sonetto di Aurelio De Pol e con un altro di Giacomo Dal Maistro, contenenti entrambi una medesima aspirazione resa vana per cause di forza maggiore, che impediscono di continuare a far uso della Rocca di Noale come estrema dimora.



AURELIO DE POL

Aurelio De Pol, di famiglia noalese, nacque nel 1874. Laureato in lettere, insegnò nel ginnasio a Spello e a Foligno.

Dal 1906 fu al Ginnasio-Liceo "Vincenzo Monti" di Cesena dove morì nel 1966 a oltre 92 anni di età. Fu insegnante appassionato, latinista eccellente, poeta classico.

Tra le sue opere editte: "Noale, versi «Il vago, il bello, il dipinto Noale»" (1907), "Noale" (1910), "Santo Francesco, versi" (1926), "La via sicura, sonetti della Fede" (1934).

Scrisse numerosi canti sacri di cui alcuni bellissimi e di risonanza nazionale. Collaborò alla stesura d'un interessante vocabolario latino.

Poeta e critico, raccolse numerosi consensi. Tutti i suoi scritti rilevano un animo nobilissimo dedito agli affetti familiari, alla fede e alle virtù civiche.

O Terra santa de l'adolescenza
che mi schiudesti un paradiso eletto,
e poi mutasti in lagrime, nel petto,
la prima luce de la mia esistenza;

è fatta sacra tutta la potenza
del cor acceso di sublime affetto,
ma da te, Madre, ancora mi prometto
che nasca un fiore da la tua semenza.

Recami quello che, ne l'Arce oscura,
a lo stormir dei salici destina
a me una Tomba tra le chiuse mura:

mentre piegando, con vigile amore,
l'anima il volo su la tua rovina,
io ti saluto, Terra del mio cuore.

Coi me veci

Fra tante robe, spesso, un fià confuso
se fa strada un pensier dolse e leziero:
co sto gran viaggio ormai sarà concluso
de unirme coi me veci tanto spero

prima che de la Roca i cambia l'uso
cavandoghe quel vecio simitero
ciapà tra verde e aqua un poco in suso:
muri e tore più gnente ga de intiero

e i ricorda che tuto passa e tase,
che polvare saremo tuti quanti ...
Epur cunarme in sto pensier me piase.

Sinquant'ani che manca i mii xe tanti,
e andar voria co lori ne la pase
co 'l tempo me sarà cascà davanti.

Giacomo Dal Maestro
Noale (Ve)

1° Ex Tempore di poesia in dialetto Aurelio De Pol - Noale, 27 Maggio 1979

Poesie partecipanti n. 46 in due sezioni:

A - tema libero

B - tema fisso

Temi fissi:

Piere vece, piere nove

Tuti i putei del mondo

Sezione A - 4 premiati

Sezione B - 4 premiati

I Premio

Bocia

Ciche de sospir sul to' col,
bot de ore perse
tele not de luna nova,
cô l'amor se 'l roba
a morsegòn,
anema desperada co' fa ala de corf,
sui àrzen de guere vissùe
mile bandiere al vent
mile carezhe tel partir
mile fior sule cross tei ritorni,
campi e pra inmatonidi
senzha rumor de s'ciopetade
xola i falchét lontan
strassinando 'l fazholet
del'ultimo baso
e spighe de formént
e sorgo
e vide sgionfe,
granda
torna la canta del faldin
sul'erba balegàda,
cô l'é not
sol che ciche de sospir.

Nico Della Coletta

bot = rintocchi;
cô = quando;
inmatonidi = attoniti;
xola = volano;
sorgo = granturco;
faldin = falce;
balegàda = calpestata

II Premio

El gerà co' mi
(al turnista Sartor)

El gera co' mi in fabrica, turnista.
Vinti ani el gaveva: no' fumo, no' vin,
gnanca un vissio. E 'l risparmiò
a casa el mandava sempre.
'Na volta tornando dala mensa aziendale
(dove se magna pèso, però convien)
fracando i pedali contro vento,
lo sfiora un camion, che po' va via.
In fosso, oci verti, senza fià: cussi.
In paese i xe corsi, i ga sigà.
So mare, trista, mai capia, ga dito:
"Via, via!" a l'omo in leto. Po'
senza specio la mola i cavei desperada,
la vien in cucina a pianser sita.
El pare, tornando, sera la porta,
mete in sfesa i balconi e sentà el tase.
I fiori al funeral i xe pochi, ma noialtri,
i compagni, ghe semo tuti e pieni de rabia.
Dopo, la graspa pareva più forte,
ma 'l vecio insisteva par verzar 'n'altra bossa.
Però tuti vardavimo so mare in t'un canton
e se gaveva pressa de partir.

Millo Poles

III Premio

Voria tanto

Go dà tuto quel che dovevo,
go pianto quanto basta,
go anca ricevuo, ma
no' go misurà par no' misurar.
Go famegia, ma no' ghe so più star.
Sola, sul pergolo, vardo la luna,
la xe sita. Mi la vedo. E basta.
In cucina st'altri ciacola.
In 'sto momento voria tanto
ch'el sol, che me resta,
me fruasce adasio.

Liliana Zuin

IV Premio

Son resta' putelo

Dormia sul leto de me nona Beta.
La me portava a messa ogni matina,
disendo la corona, benedeta;
andaimo insieme, dopo, da Scorsina.
Un colmo biciarin de graspa s-cieta
la se cucava, dentro la cusina,
(da bon savea de fresca calsina)
che ghe butava la siora Marieta.
Cò gero a casa, sconto s'un canton,
'na finta cassa da morto insensando
co' un piccolo, rusine bandon,
cantava messa, sora de un mastelo.
Cressendo, mì no' son vegnuo pi grando!
Co' i me ricordi, non restà putelo.

Angelo Grespan

I Premio

Nane

Te ga visto, Nane,
xe tornà to fio dai cruchi,
el xe pien de schei,
el te ga desfà la casa,
butà via le piere
parfin del barco,
el te ga messo piastrele
anca in stala,
el ga messo fili dapartuto
e anca tì, vecio,
el t'à cassà in t'un canton.

Leonio Bozzato

II Premio

Tel zhiel dele impalcadure

Parchè 'sti loghi se intristiss
co' fa chi che olsa 'na parola nova
poch' scoltada
e pìere vece zhiga via pa' i troi
de pensier inmatonidi?
Amigo, che te à la nef
pojada sui cavei,
i to' oci zhelesti
siori de vita,
fradei del ciaroscùr de porteghi
de barbacan,
'scolta cantade de primavera
andove 'l sass dele gràve
al se marida co' l'udor
de sangue vivo co' fa vin nostran,
là tel zhiel dele impalcadùre
le cazhiole dala punta de arzento
slusega par la man segùra
dela zoventù
e mi me sepelirò
sot ale pìere vecie e nove,
tel ciaroscùr de zornade
ferme tel temp.

Nico Della Coletta

zhiel = cielo;
intristiss = intristiscono
olsa = osa;
zhiga via pa' i troi = gridano lungo i sentieri
nef = neve;
cazhiole = cazzuole

III Premio

Mamolo solo

Mamolo,
duti semo suli,
duti nasse senza vistiti,
co' la pele nùia,
duti rie e pianze
e fantulini i zoga ne le vie,
e dopo, omini,
pian pian i se destua.
Ma stele comò tu
no le se spenze
e 'l spirito in tremor
no i lo capisse,
ma stesso, garghedun, lo strenze.
Son me, quel gargun,
l'anema è comò la tova:
nei oci la stessa piova,
de fantulina capia da nissun.
Tu rjarà un zorno,
anche se desso no te' par
e vardando le onde
ormai sèrene in mar,
in mente i versi mie
in tu farà ritorno.

Maria Marchesan Lauta

IV Premio

Buteleti del mondo

Alora, come stalo Ali-Batù?
Ancò no gh'è mal, ancò l'è sfibrado.
Però, no sta pensar soltanto a lù,
ma anca ai fioi che 'l mal j-à zà passado.
Gh'è Davide, gh'è Sara e altri dù,
che i spera aver quel sangue tribulado;
ma i prega par quel tanto il bon Gesù
che l'U.N.I.C.E.F. sia svelto e desligado.
L'è l'ano del butel, del bisognoso
de pan, de riso e tanto tanto amor,
che 'l sia sincero e no' quel fastidioso,
ma verto, libaro, co' 'l sol in fronte,
donar, jutar, ma insieme dar il cuor,
jutar l'è belo, se no 'l gà vie sconte!

Libio da Santa Maria

2° Ex Tempore di poesia in dialetto Aurelio De Pol - Noale, 15 Giugno 1980
Poesie partecipanti n. 31 in due sezioni:

A - tema libero
B - tema fisso

Tema fisso:
Natura che more

Sezione A - 4 premiati (2 terzi classificati)
Sezione B - 1 premiato (terzo premio)

I Premio

El bel de la montagna

El bel,
de la montagna,
no xé
la dura croda,
o la cima inévada,
o la bela pasegiada,
ma l'è ... 'l silensio,
'l silensio che te circonda
e che te fa sentir d'esser
parte de la natura
creatura de l'universo,
e te te senti diverso,
te te senti fiol
de Dio.
Fora dal ciasso,
da l'imbrojo,
dal mondo del petrojo
dove te te vendi
par l'orgojo, par
'a spissa d'arrivar,
par poder comandar.
Lassù su la montagna
no ti s'è pi nessun,
ma te te senti "Ti",
come veramente che
ti s'è.

Renzo Schiavinato
Treviso

II Premio

Parlar col vento

Ventesel de primavera
porta lontan le paroe
che te go dito
quel di che te te ghe fermà
a riposar fra le rame.

Quando al to ritorno
mi verzarò i brassi
e te fermarò
la to risposta te me darè.

E ti,
come te molassi giosse de rugiada
te me parlarè pianin
dixendome come i xe
quei fioi e quei nevodeti
che un gran oceano
me gà separà.

Dopo te lassarò andar
nel to giro eterno atorno el mondo
e mi continuarò a ripeterme
queo che ti, de lori,
te me ghe contà.

Rygier Segna Silvestrini
Treviso

III Premio ex aequo

No xe fadiga

No xe fadiga averte drento
se queta ti discori, anca de tuto:
vien momenti, po', tiepidi
come tremori de colomba
e mi sento varigole int'el sangue.

Quando invece ti punti a contrastar,
missiando logica e tirae da femena,
me impapino (in dubio) fin che passa,
co fa un cocal su 'l palo,
duro al vento de tramontana:
mai s'intende se 'l pensa
a fati soi o varda l'aqua.

Ma, burasca o bonassa,
sempre torna gualivi i giorni.

Milo Polles
Mestre

III Premio ex aequo

Vivarò de gnente

Xè mile piere brusàe
'n tel deserto
i visi de 'a zente
che ghe gò vossùo ben,
òci vodi de cuòr,
e d'atorno vedo solo statue immobili,
siére che vive,
dolsi storie de tanti
che 'l vento
zogando ga sventrà,
anca el grigio
pare un fià più smario.

De tantissime memorie
no me resta
che un branchéto de bronse,
pian pian sempre pi fréde,
svodàe de chel calor
che gò sprecà
'spetando robe imposibili,
'ssugàe
dal me inutile sperar:
resto a vivar de mi stesso,
come a dir
che vivarò de gnente.

Francesco Gatto
Noale

Sezione B (tema fisso)

III Premio

La vecia

Che tristo odor de salsedine
par le cale nere,
sporcae dal tempo.
Sta vecia signora
imbeletada da na cipria
che no pol quersar l'età
la se ricorda na gioventù
de tanta gloria
e pian pian la more
co le so vecie strasse.
De là del canal
co i so fumi e i so odori,
Marghera copa so mare.

Mario Albanese
Treviso

3° Ex Tempore di poesia in dialetto Aurelio De Pol - Noale, 15 Novembre 1981

Poesie partecipanti n. 32 in due sezioni:

A - tema libero

B - tema fisso

Tema fisso:

La creanza al di de ancùò

Sezione A - 3 premiati

Sezione B - 2 premiati

I Premio

El sfrato

Sentai a tola,
el piccolo in zenocion,
la granda co' i oci seri,
e ti, e mi,
se vardemo, versimo "seduta".
Semo sfratai,
le bastarde legi dei omeni,
riduse l'omo senza el niò
in sto regno del dio soldo.
Lassaremo stà casa,
Dove andaremo?
Dove portaremo le nostre robe?
I nostri sogni, quà petai sui muri,
i canti, i sighi de voialtri putei?
Semo tristi,
el pisinin cantussa,
la grandeta:
— Papà, mama, parchè —
Parchè, anca i omeni come i oseleti,
'na casa sua nò pol aver.

Anzolo Moro
Murano (VE)

II Premio

Un lumin nel cajvo

Dal cajvo
de la storia
se impissa
ogni qual tanto
un lumin.
No 'l ga pretese
de luminar el mondo
xe fioca luce,
però la vede i omeni
de bona volontà.
Pol essar Cristo
Francesco o Gandi
o altri,
zente modesta
opur de alto rango
che l'umiltà
i li ga fati
grandi.
Quando, però se stua
el lumin,
el mondo, par un fià
el resta a scuro.

Mario Albanese
Treviso

III Premio

No' me perdarò

Co i me viaji
garà finio 'a so corsa,
co i sogni e le speranse
se perdarà par senpre
so i brassi del siensio,

i me pie caminarà
sora strade che slusega
cò polvare de stee
ma no' me perdarò
rento sta nova luçe,

volarò, romai destinà
a ciei sbiavi, volarò
çercando tra anime, tante anime,
on volo xa conossuo,
on sigo xa sentio,

fin che le nostre ae
se incrosarà
e staremo cussi insieme,
parchè anca rento i ciei sbiavi
vorò stare co' tì.

Nico Bertoncello
Termine di Cassola (Vicenza)

Sezione B (tema fisso)
La creansa al di de ancuò

II Premio

El sberlefo

Creanza e quel che ghe va drio
l'è sol parò'e
Vui 'ver in pressa de tut
El scusa parnesso posse?

E 'na man cativa
— déi de fero sbregà —
'a te rassa via anca l'anema.
Resta un "grassie"! fat de vento,
un soriso smorfià
de 'a mascara che m'à fregà.

Ancuò 'te i fiumi de 'l mondo
el sberlefo l'è re,
in cèsa in casa in strada, fra ti e mi,
profitando de vece maniere
par voje rinovàe e nove.
'A creanza! 'A creanza
s'à fat rufiana de' ingordi.

Milo Polles
Mestre

III Premio

'Desso si

'Desso
che 'a creansa
co' 'e so man de fata
xe restà incatijà
so'a scarpia dei ricordi
come 'na storia vecia
'scoltà da puteo.

'Desso si
me piasaria vedare
'na man verta
fare 'ncora compagnia
al fiaco 'ndar de on vecio
come prima luçe
de 'na stajon nova.

Nico Bertoncello
Termine di Cassola (Vicenza)

I° Concorso di poesia in dialetto "Aurelio De Pol"
Noale Dicembre 1985

Tema fisso:
Suoni e rumori

Premiati 3
Segnalati 5

Il respiro del mondo

Notte profonda: cani abbaiano
mordendo l'aria tutt'intorno,
alberi scricchiolano, piegati dalle braccia
lunghe del vento ...

... un martello percuote le nubi, e il cielo
è un pugno di scintille:
temporale che si scioglie e abbraccia
il paesino addormentato ...

... nel bosco tuonano le civette ...

Mattino: gli uccelli lacerano
col canto il velo dell'oscurità,
una campana si accende lontana ...

... il suono di una tromba scivola
da una casa e capitombola fin quaggiù ...

(e tu, piccolo piccolo,
che hai vagato tutta la notte,
ti fermi, forse hai capito...
quei rumori e quei suoni non nascono
a caso; sono tutti legati fra loro:
uno solo è il canto,
uno solo il respiro del mondo ...)

I Premio

Il respiru dal mont
(dialetto friulano occidentale)

Not fonda: cians 'a bàin
muarzint l'aria ator-atòr,
lencs 'a crichin, pleàs dai bras
luncs dal vint ...

... un martièl al bat ta li' nùlis, e il siel
'a l'è un pùin di falis'cis:
temporal ch'a si dismola e a l'imbrassa
il borc indurmidit ...

... tal bosc 'a tònin li' suitis ...

Matina bunora: i ussièi 'a sbrèghin
cul ciant il vel dal scur,
'na ciampana 'a s'impia lontana ...

... il sun di 'na trombeta al sbrissa fòur
da 'na ciasa e 'a si tombolèa fin cazù ...

(e tu, pissul pissul,
chi ti sos zut atòr duta la not,
ti ti fèrmis, fòrsit ti as capit ...
chei rumòurs e chei suns 'a no nàssin
a casu; 'a son ducius leàs fra di lòurs:
un sou 'a l'è il ciant,
un sou il respiru dal mont ...)

Giacomo Vit
Bagnarola (PN)

'ndafaraa	= piena di daffare
grisa	= grigia
orghenet	= organetto di Barberia - piano meccanico a manovella montato su carretto a 2 ruote che accompagna i suonatori ambulanti
lizere	= leggere
struceva	= stringeva
malà	= malato
smorzeva	= spegneva
stonà	= stonato
madòi	= interiezione - madonna - mamma
smissieva	= mescolava
designal	= e intanto, nello stesso momento
róde	= ruote

L'orghenet

'N te na strada 'ndafaraa e grisa
 en vecio soneva l'orghenet,
 la confusiom ... la zént,
 nessuno lo scolteva.
 Note lizere en l'aria
 che me struceva el cór.
 N'amor lontam de zoventù,
 i sogni 'n la balera,
 n'autum malà de fret
 che piam el se smorzeva.
 En tango en po' stonà,
 en grop en gola;
 entant pioveva ...
 madòi come pioveva!
 L'odor del témp
 smissieva co' le note
 i sogni méi
 che 'ntant i se perdeva
 con n'orghenet
 malà de nostalgia
 e desigual
 le róde le gireva,
 'n te na strada 'ndafaraa e grisa;
 entant pioveva ...
 madòi come pioveva!

Lia Cinà Bezzi
 Trento

pojana	= avvoltoio
zerman	= cugino
rancurando	= raccogliendo
sgrisoloni	= brividi
stuà	= spento
s-ciochi	= schiocchi
s-ciantisi	= lampi

Concerto ani quaranta

Felice co' l'armonica
 Bepi co' la chitara
 Ghirla col mandolin
 e Benjamin, a tor longhi lamenti
 dal so violin relichia ancora viva
 de tempi persi.

E n'altre in te l'età de la rosa
 a cantar come calandre
 le canson de la vita.
 Vita che za ciamava
 le ale de pojana
 de 'na gran guera ingorda.

L'ultima sera
 ghe gera anca el zerman
 là drento da Pisan
 co' le man te la tastiera:
 e n'altre, sfojando la margarita
 se cantava co' i oci drento i oci
 rancurando t'el cor
 i primi sgrisoloni ...

“C'è una strada nel bosco
 il suo nome conosco
 vuoi conoscerlo tu? ...”

Ma el sigo de la guera
 stuà ga la canson
 e el 'bosco' de l'amore
 ga vù s-ciochi e s-ciantisi.
 E la 'pojana' fura
 ga brincà
 le man del me zerman
 sgrafandoghe i oci
 fati luse ...

*Italia Fracasso Bortoloso
 Villaverla (VI)*

Segnalati

L'organet - Luigina Tavi

La piova - Danilo Tonini

L'onda del rù la
manda un sòn lizièr - Gina Piccin

La sesta sinfonia - Aldo Purisiol

19 luglio 1985:
l'acqua la canta - Antonia Dal Piaz

CENTRO  GRÁFICO Núm. tel. 041241883